

**Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras**

Lic. Antonio García Padilla

Presidente, Universidad de Puerto Rico

Dra. Gladys Escalona de Motta

Rectora del Recinto de Río Piedras

Dr. José Luis Ramos Escobar

Decano de la Facultad de Humanidades

Dra. Loretta Collins

Directora del Departamento de Inglés, Facultad de Humanidades

Editora Fundadora

Dra. Loretta Collins

Departamento de Inglés, Facultad de Humanidades

Junta Editorial Estudiantil

Carmen I Alicea Serrano

Hidaliz Angulo Ramos

David A Belmar Méndez

Yaiza D Burgos Rivera

Jimena Marino Nieto

Ricardo Martín Marrero

Eliezer Martínez Vázquez

María Rey Rivera

Lorraine Rodríguez Rosa

Edna Rodríguez Serrano

Wilfredo Rosado Ramírez

Maricela Santiago

Contribución Gráfica y Diseño

Naida García Crespo

Especialista en Diseño, Publicación y Tecnología

Naida García Crespo

Editores del Proyecto

Dr. Dannabang Kuwabong

Departamento de Inglés, Facultad de Humanidades

Naida García Crespo

Asistente del Dr. Dannabang Kuwabong

Editores en Revisión

Naida García Crespo

Radamés García Badillo

Arte de la Portada y Contraportada

Paula Isabel Del Toro Menegatto

Sin Título 1- Portada

Sin Título 2- Contraportada



Paula Isabel Del Toro Menegatto

La Revista Tonguas se publica una vez al año por la Universidad de Puerto Rico, División de Impresos, para el Colectivo Tonguas.

Tonguas solicita trabajos de poesía, ficción breve, ensayo, arte, música y otras artes experimentales creativas para la edición de mayo 2010. Se convoca a todos los Estudiantes de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras a participar. Fecha límite de la convocatoria para el próximo número: 1 de marzo de 2010.

Interesad@s en someter trabajos para consideración deberán enviar una copia impresa del manuscrito o arte debidamente indentificado con su nombre, dirección, número de teléfono, dirección de correo electrónico (si aplica) y título del trabajo/obra así como una copia del mismo en disquete, o disco compacto (CD).

Todo trabajo deberá ser dirigido a la siguiente dirección:
Revista Tonguas
Departamento de Inglés, Facultad de Humanidades,
P.O. Box 23356, Río Piedras, PR 00932-3356

Tonguas no se hace responsable por devolver trabajos sometidos.

Todo trabajo sometido confiere los derechos para su publicación a la revista Tonguas.

Tonguas no asume los derechos de autoría de ninguno de los trabajos sometidos. Todos los derechos de autoría recaen y pertenecen exclusivamente a l@s autor@s cuyos trabajos han sido debidamente identificados.

Las opiniones y puntos de vista que se expresan en Tonguas son estrictamente responsabilidad de l@s autor@s y no necesariamente de la Junta Editorial. Todos los derechos recaen sobre l@s autor@s.

Vol. 8
Mayo 2009

tonguas

Revista de artes literarias y expresión estudiantil
Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico



El Colectivo Tonguas
Departamento de Inglés
Facultad de Humanidades

RECONOCIMIENTOS

Queremos reconocer y agradecer a las siguientes personas por todo el apoyo que brindaron para que esta edición de Tongvas pudiera ser: al Decano de la Facultad de Humanidades el Dr. José Luis Ramos Escobar y a la Directora de nuestro Departamento de Inglés la Dra. Loretta Collins, quienes se encargaron de aprobar los fondos para la realización de este proyecto. Al Dr. Dannabang Kuwabong y a sus estudiantes del curso INGL 3037 por su colaboración en la edición de esta revista. Al Dr. Luis Joel Donato Jiménez y a todo el personal del LabCad por proveernos recursos y apoyo técnico. A Miguel Santos García y Ricardo Martín Marrero por sacar de su tiempo para asegurarse de que el arte de este volumen fuera de excelencia. A la Librería La Tertulia por desinteresadamente proveernos un espacio en donde llevar acabo nuestras actividades. Finalmente, a tod@s l@s que apoyan a Tongvas con su presencia en nuestras actividades, con sus trabajos y con su audiencia. A tod@s gracias, may we see you next year.

Rev.
PN
1
•TG
2009
v. 8

A NOTE FROM THE EDITOR

This year our calling was met like never before; we received so many submissions that I found myself lamenting over all of the great works that could not be included in this volume for lack of space. Nevertheless, this is great news for our journal because it means that we have reached a vast amount of young writers and artists who are devoted to this project. In a time like the one our islands is living in right now where the arts are being pushed aside and the government is denying our cultural institutions, like the Escuela de Artes Plásticas, funding it is comforting to know that there are people out there that will not give up, or at least, not without a fight. Tongvas is, and hopefully will continue to be, a space for our artists to express their creativity. I hope our readers are as proud and excited about this journal as I am. May you find as much knowledge and inspiration in these works as I have. Enjoy!

Naida García Crespo
Project Editor

PREFACIO

El Colectivo TONGUAS, Who Are We?

TONGUAS is la juntilla entre el English Department de la Facultad de Humanidades y los dreamers que jangueamos between el mundo que vemos y el mundo que nos inventamos. The writers and performers in the TONGUAS Collective experiment with mezclas de diferentes lenguas, diferentes pensamientos, diferentes estilos y diferentes géneros artísticos. TONGUAS is la nueva generación de creative people that come from los salones, los pasillos, el centro and from cualquier departamento de la UPR, Recinto de Río Piedras. TONGUAS is our forum for artistic expression.

El Colectivo TONGUAS invites all people interested in participating in our talleres, "slams" y otros eventos a que se aparezcan en nuestras actividades anunciadas durante el semestre académico. También pueden comunicarse con nosotros por correo electrónico a la siguiente dirección: tonguascollective@gmail.com

La Revista TONGUAS, What Is It?

TONGUAS es la revista de artes literarias y expresión estudiantil de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Within its pages, students can dar rienda suelta to their creativity and dreams, as well as comment on both lo bueno y lo malo of the Isla, the world and themselves. Some of the works found en esta revista son producto del trabajo de los estudiantes del curso INGL 3037, The role of the Literary Magazine in Contemporary Literature, que ofrece el Dr. Dannabang Kuwabong. Tonguas is proud to serve as an outlet to these works and these authors which may otherwise go unpublished si no fuese por revistas estudiantiles como esta. No solo es una excelente oportunidad para ellos sino for the reader as well, who in turn gets to listen to what is brewing out there in the emerging writing community. We encourage all student writers to continue attending the various workshops, openmics and courses out there and to continue supporting the various island literary magazines. And to everyone, enjoy!

Contents

Poetry

Elsie Mercedita García- The Unspoken Thought	1
Elsie Mercedita García- Traidor	2
Chenoa Ochoa- Broken Angel	3
Angélica María Minier Toribio- La fotografía perfecta	4
Angélica María Minier Toribio- Silvia	5
Karen Sevilla- Calibraciones	6
Chenoa Ochoa- Ton Paysage	7
Ilsa López Vallés- To Escape the Tongue	8
Caroline Denisse Gómez Lassalle- Shared Flesh	9
Jorge L Fuentes Rivera Jr.- My Angel	10
Amanda Jayne McIntosh Rivera- Poem #6	12
Javier Soto Muñoz- Anonymous Reader	13
David A Belmar Méndez- Skepticism my Spouse	13
Christopher K Fernández Malavé- Weaving Nightmares in my Sleep	14
Miguel Santos García- El fruto de la diferencia	15
Onyksa M Domenech Colón- El reflejo	18
Caroline Denisse Gómez Lassalle- The Wolf	19
Enrique E Olivares Pesante- Ubu	19
Israel Rosario- Cannibals of the River Side	20
Onyksa M Domenech Colón- Caudillo Bolivariano	21
Julio Alberto Espinal De Jesús- Caribe Perdido	21
Ilsa López Vallés- Burundanga Borinqueña	22
Edna D Rodríguez Serrano- Ode to Chichaíto	23
Víctor Rodríguez Acevedo- Nacimos niños luz	24
Enrique E Olivares Pesante- If and When	26

Víctor Rodríguez Acevedo- También fallaste humano	27
Laura Ingrid Louzau Torres- Nothing Ventured	28
María Rey Rivera- Placita Roosevelt	29
Marlo D Cruz Pagán- Speaks	30
Elisa Navarro- I saw it	31
Hidaliz Angulo Ramos- El lamento de un inmigrante	32
Stephanie Segarra Pounds- Oh Father	33
Gabriel Casillas- Listening to a Rock Song	34

Fiction

Miguel Santos García- Eavesdropping	36
Joel Morales Rolón- El campo de Marte	43
Mayra P París Osorio- The Trouble With Doppelgangers	46
Alexander R James- Flowers for Heinrich	49
Ricardo Martín Marrero- Champion's Lament	55
Jilynette Centeno Millán- El Boquerón	57
Isamar Abreu Gómez- Por el sur	58
Ernest Swallow- Cristina	59
David A Belmar Méndez- Blood and Bullets	68
María Emilia García Villa- The Shadows of Death	70
Ernest Swallow- Martínez Nadal	74
Ana Yarí Feliciano Chico- Last Moments	77
Ricardo Martín Marrero- Spark	79

Essays and Spotlight

Brenda E Alonso Cruz- This is me then	85
Javier Soto Muñoz- En defensa del altruismo y la no generalización	86
Orlando J Torres Díaz- Film Review/Commentary: Nine Lives	87
Spotlight on Writer Daniel Pommers in Conversation with Naida García Crespo	89

Art Work

Brenda E Alonso Cruz-	
Excess.....	1
Lost.....	17
Swallowed Sunset.....	20
Pilones.....	25
Branches.....	26
What is Left.....	30
Naelle Devannah- Story.....	88
Angélica María Minier Toribio-	
I do not Exist.....	5
Your Hands in my Back.....	9
Hopeless.....	32
She is a Dreamer.....	67
Mayra P Paris Osorio- Another World.....	4
Yariana Rodríguez Torres-	
Animazione Casuale 1.....	vi
Animazione Casuale 2.....	42
Maricela Santiago Torres-	
Untitled 1.....	12
Untitled 2.....	45
Stephanie Segarra Pounds-	
Stella Gun, Nani Vinyl.....	69
Despeinada en el piso.....	78

